Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

 Año XIX | MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1931 | N.º 618 

La labor artística de Flores Kaperotxipi

DON JUAN BAUTISTA GARRA, de 90 años de edad, residente en Isturitz, Bajos Pirineos (Francia).

Ofrecemos esta reproducción de tan simpático anciano, padre de nuestros consocios D. Julio Garra, Miembro del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y de D. Roque Garra.

Este trabajo fué hecho recientemente por nuestro amigo el artista Flores Kaperotxipi, para lo cual se trasladó al mismo pueblito en que reside tan venerable anciano, representante genuino de nuestra raza vasca, donde puede verse, también, entre el paisaje, la grata casa solariega.



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, MAYO 15 DE 1931

AÑO XIX
N.o 618

Redacción: SAN JOSÉ 1168

El Consejo Directivo invita a los asociados para la Asamblea General Ordinaria del 20 de Junio de 1931

Señor consocio:

Me complazco en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el sábado 20 de Junio, a las 20 y 30, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

1.o Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
2.o Presentación de la Memoria del Ejercicio 1930-31 con los balances y el Informe de la Comisión Fiscal.
3.o Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alava, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, con la Comisión Fiscal. Todos con los Suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Luis San Martín y D. Francisco Villanueva.
De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan Oyhenart.
De los hijos de vascos: D. Juan Antonio Harambure y D. José Mariezcurrena.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración.

MARTIN BILDOSTEGUY,
Presidente.

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

INFORME DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN Y DE SEÑORAS

PERIODO 1930-31

Montevideo, Abril 25 de 1931.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don Martín Bildosleguy. — Presente.

Señor Presidente:

CUMPLIENDO una de las disposiciones reglamentarias, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, presentan al Consejo Directivo de "Euskal Erría" y, por su intermedio, a la Honorable Asamblea General, un resumen de sus actividades.

Hemos puesto el mayor empeño en realizar nuestra labor, pero nos corresponde declarar que nuestras actividades han sido reducidas en razón de que, durante un año que duró la construcción de nuestra nueva sede social, no pudimos ampliar nuestra esfera de acción.

Podemos anticipar a ese Consejo que, para el nuevo Ejercicio, con la sede ya terminada, podremos realizar interesantes actos que vincularán entre sí, más y más, a las asociadas y despertarán nuevos entusiasmos.

La cobranza, en general, se realizó bien y, por las sesiones celebradas por nuestras Comisiones y por las entregas hechas en Tesorería, esa Autoridad estará compenetrada del movimiento de nuestros fondos, cuyas principales cantidades fueron entregadas a los pobres; la labor benéfica la hemos realizado con puntualidad.

CONSTITUCION DE COMISIONES

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras se constituyeron el 5 de julio de 1930, en la forma que a continuación se expresa:

La primera: **Presidente**, don Miguel Rethén.

Vice Presidente, don Dionisio Garmendia.

Secretario, don Florencio Yéregui.

Vocales: don Martín José Mariezcurrena, doctor Francisco Cortabarría, don José Gorriti, don Juan Bautista Bidegaray, don Francisco Aguirre y don Justo Benia Etchegoyen.

La Comisión de Señoras:

Presidenta, Josefina I. de Beloqui.

Vice Presidenta, María Baldomera I. de Lizarraga.

Secretaria, Elida Aróstegui Beltrán.

Pro Secretaria, Eugenia Goñi.

Tesorera, Ana María Iráizoz.

Vocales: Clara Etchebarne, Juliana U. de West, Antonia U. de Salavarría, Clementina F. de Donagaray, Lorenza Gurruchaga, María G. Cortabarría y Francisca S. de Maimó.

El Presidente de ese Consejo tuvo la fineza de dirigirnos su palabra de estímulo al iniciar nuestra labor.

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

El 20 de Setiembre se verificó en la Iglesia de los Vascos, el funeral por los socios fallecidos, a cuyo acto asistió numerosa concurrencia, entre la que vimos al señor Ministro de Francia, don Gastón Velten. Terminada la ceremonia religiosa el R. P. Pierre Lhande, de la Compañía de Jesús, pronunció un bello discurso de circunstancias que causó inmejorable impresión...

Se recibieron donaciones para este acto, conforme a lo determinado por los Estatutos y el funeral se verificó con la aprobación de ese Consejo.

REPARTO A LOS POBRES

El día de Navidad se realizó el reparto anual a los pobres, con donaciones, comestibles y ropas recibidos al efecto, cuyos detalles se hicieron conocer en nuestra Revista.

Este acto se verifica todos los años y despierta interés entre nuestros protegidos y aquellas otras personas a las cuales se socorre.

LA PROTECCION MENSUAL

Conforme a la misión que nos corresponde desarrollar, durante el Ejercicio que termina hemos continuado protegiendo a los pobres con una contribución mensual y, en casos especiales, con donaciones extraordinarias, todo lo cual se hizo constar por intermedio de nuestro órgano oficial. Mensualmente los pobres que protegemos son visitados por nuestras Comisiones, a los cuales se dirigen palabras de consuelo.

VISITAS DE DUELO

Las hemos realizado con puntualidad, en este Ejercicio, a aquellas asociadas que tuvieron desgracias de familia.

Estuvimos representados en el sepelio de la esposa del ex Presidente de la República, doctor Juan Campisteguy, señora Aurelia Macció de Campisteguy y envíamos una corona de flores naturales.

NUESTRAS SESIONES

Se han verificado regularmente, de todo lo cual queda constancia en actas que fueron redactadas por el Secretario General.

SEDE SOCIAL

Nuestras Comisiones dejaron constancia, en su sesión de 11 de Abril, según Acta Nº 485, de la viva satisfacción y complacencia con que veían la terminación e inauguración de la nueva sede social de la calle San José 1168, cuya obra fué presentada con esmero, conforme a los prestigios de que goza nuestra Institución y acordaron tributar un voto de aplauso y de congratulación a ese Consejo Directivo por la labor empeñosa realizada con tanto esfuerzo como perseverancia, misión que cumplimos ahora con verdadero agrado.

LAS SOCIAS

La incorporación de las mismas fué regular en el Ejercicio que termina y esperamos que en el nuevo serán muchos los nuevos elementos que han de acompañarnos.

Honorable Consejo:

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria", con este resumen de sus actividades, declaran terminada su misión en el período 1930-31.

Nuestra acción se verificó en forma sincera y al constatar los progresos constantes de "Euskal Erria", declaramos estar dispuestos a seguir trabajando en el futuro, con la misma animación de siempre.

Cumplida la misión que nos fuera encomendada, saludamos al Consejo Directivo con toda consideración.

MIGUEL RETHEN, Presidente de la Comisión de Beneficencia e Instrucción. — **Florencio Yéregui**, Secretario. — JOSEFINA I. de BELOQUI, Presidenta de la Comisión de Señoras. — **Elida Aróstegui Beltrán**, Secretaria.

CONSEJO DIRECTIVO:

Montevideo, Mayo 5 de 1931.

Debidamente aprobado, con un voto de aplauso, pase a la Asamblea General a los efectos consiguientes.

MARTIN BILDOSTEGUY,
Presidente.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

INFORME DE LA COMISION DE FIESTAS

PERIODO 1930-31

Montevideo, Mayo de 1931.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erria", don Martín Bildosteguy. — Presente.

Señor Presidente:

LOS que suscriben, designados para integrar la Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" en el Ejercicio 1930-31, se dirigen a ese Consejo para darle cuenta de los trabajos que hemos verificado.

Las fiestas se han realizado en las fechas indicadas por ese mismo Consejo, siempre el segundo domingo de cada mes, conforme se publicó en nuestra Revista, y a estas reuniones mensuales asistió siempre crecida concurrencia, lo que puso de manifiesto que nuestras reuniones encuentran la aprobación de tantos elementos laboriosos.

Las fiestas constituyen uno de los números más interesantes, desde que tienen la virtud de despertar entusiasmos y crear un ambiente de fraternal compañerismo.

Pero la nota resonante y digna, en este Ejercicio, fué la inauguración solemne de nuestra nueva sede social de la calle San José 1168, y la fiesta conmemorando el 19 aniversario de la

fundación de "Euskal Erría" que congregó a numerosa concurrencia y donde fuemos honrados con la presencia del Presidente de la República doctor Gabriel Terra y su esposa, Vice Presidente del Consejo Nacional de Administración don Tomás Berreta, Presidente del Concejo Departamental don César Batlle Pacheco, Ministro de la Guerra doctor Alberto Mañé y su esposa y otras representaciones, cuyos nombres constan en la reseña completa que nos ofreció nuestra Revista del 1.º del corriente Mayo, la que constituirá un grato recuerdo para nosótros.

Conservaremos siempre la evocación de esta última gran jornada, que justificó los grandes progresos de "Euskal Erría".

Por nuestra parte, hemos realizado nuestra labor con entusiasmo, y terminando nuestro cometido, aprovechamos esta oportunidad para saludar a usted y miembros del Consejo con toda consideración.

JOSE MARIEZCURRENA, FRANCISCO VILLANUEVA, Delegados del Consejo Directivo. — Fidel Garayalde, Manuel Mujica, Florencio Yéregui, Esteban Salaberry (hijo), Tomas Larronde.

CONSEJO DIRECTIVO:

Montevideo, Mayo de 1931.

Considerado y aprobado por este Consejo, pase a la Asamblea General para su consideración.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

MARTIN BILDOSTEGUY,
Presidente.

INFORME DE LA ADMINISTRACION DE LA REVISTA

PERIODO 1930-31

Montevideo, Mayo de 1931.

Señor Presidente del Consejo Directivo de "Euskal Erría", don Martín Bildosteguy. — Presente.

Señor Presidente:

EN mi carácter de Administrador de la Revista EUSKAL ERRIA, estoy en el deber de presentar a usted un resumen de la labor que desarrollé en el Ejercicio que termina, o sea en el 1930-31.

Designado nuevamente para ejercer este cargo, lo desempeñé con toda dedicación y buena voluntad y manifiesto, en consecuencia, que la situación comercial difícil que atraviesa el país, ha, imposibilitado la obtención de nuevos avisos, a pesar de los empeños que hemos realizado en ese sentido; y otros que teníamos de valor, fueron suspendidos hasta mejor oportunidad.

Pero nuestra publicación, con el apoyo que le prestó siempre ese Consejo, desde su aparición, se publicó con puntualidad los días 1 y 15 de cada mes y se distribuye gratuitamente entre los asociados, avisadores, instituciones de la capital y del exterior, prensa en general y a numerosas personas y artistas, desde que constituye un vehículo de propaganda eficaz para el progreso de nuestra Institución, pues nuestra Revista, indiscutiblemente, contribuyó al éxito de nuestros trabajos.

Hemos tratado de realizar una labor práctica difundiéndola más y más.

Las carátulas han reproducido paisajes y notas de actualidad vasca y la información de la Institución fué siempre completa y documentada.

Los asociados ven con simpatía nuestra publicación.

Estoy plenamente convencido de que, desaparecida la crisis reinante la financiación de nuestra Revista se hará en forma más ventajosa que en este último Ejercicio, para los intereses de la Institución.

Agradeciendo al señor Presidente y al Consejo Directivo las atenciones que me prodigaron en el cargo que desempeño, creyendo haber cumplido mi misión con lealtad, sólo me resta saludarles con toda consideración.

MANUEL MUJICA,
Administrador.

CONSEJO DIRECTIVO:

Montevideo, Mayo 5 de 1931.

Con la debida aprobación de este Consejo, pase a la Honorable Asamblea para su consideración.

Rodolfo Gorriti,
Secretario.

MARTIN BILDOSTEGUY,
PRESIDENTE.

Nómina de las Asociadas con los derechos que les acuerda el Consejo Directivo

EL 31 DE MAYO DE 1981

A

4 Astiz, Ignacia L. de
57 Arocena, Joaquina E. de
116 Argul, Graciana A. de
246 Ayphassorho, M. E. de
380 Ameglio, María A. de
530 Arbiza, María A. de
534 Aphestegui, Francisca.
557 Astinzarán, Basilisia M.
597 Alustiza, María
649 Amondarrain, Paula U. de
651 Aguerreberry, María A.
660 Artazu Corrales, Josefa
671 Arroqui, Dominga
672 Aróstegui, Elida
772 Arín, Demetria, A. de
790 Aguirre, Micaela I. de
795 Armanino, Martina A. de
812 Arburúa, Juana E. de
842 Algaré, Sara A. de
844 Aguerre, Martina A. de
855 Argul, Nicolina F. de
876 Abelenda, María H. de
886 Artesiano, María A. de
899 Aguirre, María M.
953 Aiscar, Mariana C. de
968 Aguirre Garmendia, A.
1066 Antuña, María E. I. B. de
1074 Acasuso, Eusebia
1080 Aróstegui, Elena

B

164 Brescia, Josefa C. de
192 Beytia, Hilaria I. de
267 Beloqui, Josefina I. de
421 Bazzano, Juana U. de
427 Berasain, María L. de
579 Berta, M.a Josefina B. de
635 Barrán, Saturnina S. de
692 Bildosteguy, Martina V. de
693 Bildosteguy, Ciriaca
697 Bergues, Catalina
704 Biestro, Anita F. de
724 Balparda, Irene.
742 Brust Irigaray, María
760 Bañales, Juana.
761 Bañales, Sara
773 Brescia, Catalina B. de
791 Borderes, Juanita E. de
823 Bidegaray, M. P. F. de
833 Bañales, Elvira J. A. de
879 Bermúdez, M. E. de
891 Bidegain, María B. de
906 Beiza, Juana Ch. de
958 Berros, Juanita
973 Bergara, María J. U. de
989 Bat, Tomasa B. de
1022 Barthe, Juana Caillava de
1023 Bentos, Vicenta I. de
1048 Bardou, Marcelina.
1049 Barrán, Saturnina S. de

C

21 Cortabarría, María C.
16 Cohas, Clarita I. de
294 Caillava, María B. de
405 Cheól, Mariana C. de
554 Cobo, María Elgart S. de
617 Christy, Pepita O. de
685 Cazenave, Juana.
635 Cortabarría, Josefa O. de
685 Cortabarría, D. R. I. de
711 Carrara, Teresa A. de
888 Caubarrère, O. W. de
712 Colombo, Juana L. de
892 Cortabarría, Josefina B. de
903 Cazenave, Bernarda C.
946 Correa, Carmen L. de
952 Clariget, Mariana C. de
1003 Catalina, Elena.
1014 Cardeillac, Julia W. de
1034 Carlini, Elisa F. de
1052 Carlés, Victoriana A. de
1058 Cazenave, Joaquina M. de
1077 Cardeza, María del Carmen

D

397 Dahetze, Verónica
620 Donagaray, J. M. de
622 De León, Ana M. S. de
663 Donagaray, C. B. de
755 Darriulat, Dermilia
756 Darriulat, Celedonia
757 Darrieumerlou, M. U. de
771 Delfino, Esther J. de
780 Dahetze, Martha.
781 Dahetze, Elena
789 Da Luz, Carolina A. de
914 Deus, Sara V. de
962 Darnaud, Delia A. de
1029 De Silva, Josefina A. M.
1030 Donagaray, Aída S. de
1067 Duarte, Francisca
1072 Darritchon, Magdalena
1053 D'Hestreux, Matilde A. de

E

13 Etchebarne, Pascalina
39 Eguiluz Aguinaga, J.
86 Echezarreta, Juana U. de
117 Echevarren, María E. de
249 Echevarrito, María E. de
309 Etchebarne, Martina B. de
310 Etchebarne, Mariana B. de
495 Erice, María M. de
506 Estellat, María O. de
528 Echenique, Juliana V. de
536 Elzaurdia, Catalina A. de
547 Etchebest, Ana A. de
730 Elizagaray, María
750 Etcheverry, Antonia M.
782 Elío, Martina D. de
814 Etchebarne, Clara.
872 Echarte, Martina.
905 Etcheguimberry, C. L. de
960 Erro, Angela Julia.
1079 Echeverría, María Luisa

F

551 Fagnaga, Damiana.
586 Fernández, María L. E. de
748 Ferolano, María L. D. de
775 Freire, Petrona I. de
936 Fagalde, María B. de
955 Fagalde, María Recarte de
966 Filippini, María L. de
1038 Fuente, Joaquina M. de
1042 Fauret, María E.

G

9 Gortari, Dolores S. de
14 Gascue, Paquita E. de González Barbot.
15 Guerra, María I. de
25 Garmendia, G. A. de
76 Garmendia, Cándida M. de
99 Garayalde, E. Z. de
101 Garayalde, Damiana E. de
103 Garayalde, Josefa E. de
107 Garayalde, Paula Z. de
144 Goñi, Virginia L. de
276 Goñi, Eugenia.
335 Goñi, Martina E. de
378 Garayalde, Rosario A. de
422 Gascue, Gabina Cenoz de
480 Giuria Abuncaína, Elena
524 Gorriti, M. M. L. de
564 Goldaracena, G. L. de
574 Galli Malcorra, M.ª A.
639 Gorriti, Fanny A. de
668 Grela, María I. de
687 Garmendia, Juana B. de
700 Garuchaga, Lorenza.
716 Gómez, Juana E. de
740 Garmendia, Pascasia M. de
745 García, Juana R. de
746 Galdós, Micaela H.
749 Garilagoytia, Josefa E. de
766 Garrastacha, María B. de
904 Gil, María F. de
956 Garmendia, María M.
979 Garra, María E. P. de
987 Gómez, Antonia E. de
955 Gamboa, Rosa V. de
1001 Gorriti, María M. de
1055 Gusiñé, Elisa Mir de
1083 Gadea García, Ramona

H

97 Halty, María Sofía.
156 Halty, Catalina.
168 Haramburu, Ana.
601 Hougas Othaix, Carmen.

857 Harriague, Juanita.
912 Hardy, René.
945 Haramburu, María I.
988 Helguera, Julia G. de

I

1 Inciarte, Manuela I. de
17 Imenarrieta, Josefa M. de
54 Ipharraguerre, Juana B. de
70 Iguaín, Rosa G. de
95 Indabere, Martina I. de
118 Ibarburu, Luisa B. de
119 Ibarburu, Magdalena B. de
475 Igoa, Francisca E. de
479 Iráizoz, Ana María
498 Imaz, María Muñoa de
627 Idiartegoity, Mariana U. de
646 Irigaray, Juana
655 Iroz, Ana Lespade de
702 Irigoyen, Gerónima N. de
708 Iturburu, Ana
725 Irigoyen, María
774 Igoa, Asunción G. de
837 Ipharraguerre, Fermina
853 Iruyeguy, Margarita C. de
853 Iguarán, María Antonia
878 Ithourbide, Margarita
882 Iramé, Rufina
884 Iraola, Margarita D. de
885 Irigoin, María T. de
893 Igoa, María Elena
964 Iraola, Almira
969 Indart Denis, M. de
972 Irigoyen, Angela P. de
1068 Ilharramounho, Victoria

J

799 Juanotena, Joaquina
845 Jaureguy, Ana D. de
1040 Jorge, Manuela S. de

L

6 Larrainzar, Micaela E. de
26 Legorburu, Francisca
53 Labat, Anita B. de
82 Leonís, Micaela B. de
154 Lataillade, Francisca G. de
193 Lizarraga, M. B. I. de
271 Larrayoz, Julia
272 Larrayoz, Martina
390 Lamas, Genoveva P. de
513 Larralde, Luisa Dalier de
614 Lescaux, Leontina
647 Lapido, A. D. Aznárez de
657 Leaniz, María Luisa P. de
665 Logegaray, María B. de
673 Larriera, Julia E. de
677 Lizarraga, María Jesús
718 Loinaz, Emilia M. de
935 Laxaga, María T. de
940 López, Pepa I. de
961 Lataste, Dominga M. de
994 Lorda, Hilaria M. de
1013 Lestido, Luisa R. B. de
1070 Lestido, Sara A. de
1073 López, Eleuteria M. de

1075 Larrea, Petra

LL

41 Llache, Juana

M

22 Mendy, Francisca A. de
77 Mosca, Jacoba B. de
109 Madoz, Tomasa Gascue de
123 Moles, María N. de
134 Machicote, Josefa A. de
219 Mariezcurrena, J. M. de
472 Martínez Castro, M. S. de
494 Martínez Barriola, Carmen
508 Maimó, Francisca S. de
532 Meregalli, Francisca A. de
594 Milicua, Cayetana
603 Miranda, Celina
605 Mariezcurrena, A. C. A. de
606 Mariezcurrena, R. D. D. de
666 Mujica, Luisa I. de
703 Martínez, María E.
709 Mendizábal, Josefa A. de
739 Mendizábal, A. L. de
753 Methol, Anastasia María
786 Muraglia, Josefa C. de
815 Magis, Luisa G. de
863 Machado, Luisa O. de
991 Martínez, Celina C. de
993 Martínez, Angela F. de
1012 Mochó, Juana M. de
1037 Mosca, Juana N. de
1061 Madoz, María
1076 Muiños, Juana E. de
1084 Marino, Concepción M. de

N

483 Nogueira, Micaela V. de
54 Nicolau, Inés L. de
811 Nazábal, Antonia E. de
1062 Navarrine, Anita

O

304 Oliver, Isabel M. de
328 Osácar, María E. de
329 Osácar, Anastasia E. de
764 Ovalle, Celia M. de
975 Oxacelhay, María E. A. de
980 Oliveros, Isabel
998 Olivera Artuz, Felipa
1017 Olaizola, Laurentina A. de
1043 Osorio, María I. de
1044 Olhagaray, Victoria I. de
1047 Orticochea, María
1054 Ochotorena, Margarita A. de
1056 Odiozábal, Luisa A. de
1057 Olazábal, María G. de

P

293 Parrabère, Juanita L. de
392 Prieto, Graciana O. de
412 Pittaluga, María S. de
589 Pitchouague, Teodora
592 París, María Elena
633 Pórfido, Judith L. de
642 Pérez, Dominga S. de
705 Pitzer, M. A. Rethén de
778 Pérez, María Listre de
784 Pereyra, María B. de
801 Poeymiro, María J. I. de
900 Piñeyro, Catalina L. de
909 Pose, Ignacia L. de
984 Pelufo, Beatriz P. de
1000 Perrone, F. O. de
1002 Pérez Herrera, E. J. de
1026 Provens, María Heguy de
1027 Paglietini, María C. de
1032 Pouey, María
1050 Palay, María Mir de

R

307 Rubio Dolores B. de
179 Ricart, Ana I. de
501 Rodríguez, Cecilia B. R. de
681 Rivera, Antonia R. de
707 Rethén, Josefa R. de
727 Ramponi, R. L. de
732 Rethén, Juana B. de
792 Rodríguez, Tomasa B. de
1069 Rogliardo, Marina
1081 Rocca, Aurora F. de

S

124 Souhilar, Leonie Espil de
133 Scandroglio, M. A. M. de
167 Salaberry, Eulalia L. de
184 San Martín, Remigia E. de
355 Salavarría, Antonia U. de
625 Sarasúa, Inés
641 Salaberry, María L. E. de
694 Saldías, Victoria E. de
698 Salaverría, María G. de
710 Sarasola, Graciana P. de
717 Schinca, Irma Q. de
843 Sámano, Javiera G. de
890 Schiavone, Juana C. B. de
948 Sarhy, Marcelle
974 Stirling, Orfilia S. de
1051 Sarmoria, Manuela C. de
1063 Sotés Guichón, Clara
1071 Stagnaro, Elvira M. de

T

450 Turena, Adela
540 Tafernaberry, María B. de
541 Tafernaberry, Josefa O. de
864 Tillous, Catalina I. de
934 Toyós, Cristina E. de
1025 Tafernaberry, D. B. de

U

539 Uría, Teresa I. de
807 Urriza, María E. de
1035 Ugartamendía, M. S. de

V

151 Volonté, Antonia M. de
261 Vega, Elvira H. de
400 Villar, María I. de
610 Viglienzone, G. G. de

770 Villamil, Leonor J. de
860 Vasconcellos, D. F. de
887 Varoli, Isabel T. de
1046 Villemur, Elisa Bruel de
1078 Vázquez, Rosa C.

Y

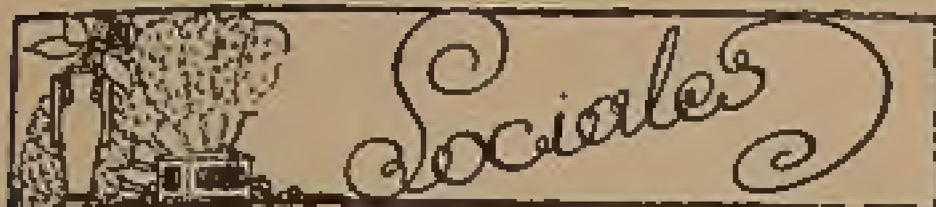
476 Yabar, Juana
820 Yustede, Francisca Z. de
965 Yannicelli, María A. de
1059 Yéregui, Teresa B. de
1060 Yéregui, María Teresa

W

61 West, Juliana U. de
794 Wells, Catalina A. de

Z

29 Zuquilbide, Joaquina E. de
98 Zubizarreta, V. O. de
100 Zubizarreta, Josefa Z. de
1082 Zecca, María P. de



UN ACTO INTERESANTE

EVOCACIÓN DE LA FUNDACIÓN DE LA COMISIÓN DE SEÑORAS

El 25 de Abril último se verificó en nuestra sede social, una improvisada reunión, de la que participaron elementos fundadores de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y otros asociados.

La Guardia Vieja de "Euskal Erría" tuvo su hora feliz y de intensa evocación, enalteciéndose a la Comisión de Señoras de "Euskal Erría", fundada conforme al proyecto que fué presentado y que oportunamente fué publicado.

Fué servido un te, en mesas bien distribuidas, adornadas con crisantemos rojos y lilas.

El discurso de salutación estuvo a cargo de nuestro particular amigo y excelente baskófilo don Regino Gandós, que evocó la fundación de la Comisión de Señoras ocurrida el 17 de Agosto de 1913, en la presidencia del señor Fernando Parrabère, como también la labor desplegada por la que fué primera dignísima Presidenta, doña Manuela I. de Inciarte, que se encontraba presente en este acto, y cuyas actividades se recuerdan siempre; evocó el discurso que en aquella hora inolvidable, había pronunciado el Secretario General de "Euskal Erría", con la cooperación que siempre, desde entonces, prestó a la misma Comisión; recordó los nombres de las señoras Baldomera I. de Zabaleta, María Jauregay de Martínez, del primer Presidente de "Euskal Erría", don Nicolás Inciarte y del segundo Presidente don Fernando Parrabère; tuvo palabras de elogio para los señores Martín José Mariezcurrena, Manuel Mujica, José Mariezcurrena, Florencio Yéregui y otros, dirigió frases cariñosas al asociado don José C. Uranga, que se encuentra ciego y quien, a pesar de esta pena, mantiene vivo en él el fuego del amor hacia las cosas vascas.

Fueron, sus palabras, muchas veces, cortadas por los aplausos y el señor Galdós fué muy felicitado por su brillante discurso.

A continuación, el señor Dionisio Garmendia usó de la palabra y entre otras cosas dijo que consideraba interpretar el sentir de los presentes, para augurar a la guardia vieja de la Institución — tan significativamente representada en ese acto — muchos años de vida plácida y feliz.

Esta reunión, agregó, aureolada por un ambiente de exquisita sentimentalidad familiar y racial, sencilla y elocuente dentro de un magnífico marco como lo es este bello local, refleja el comienzo inaugural de un venturoso porvenir. Debe, pues, hacerse acto de justicia, rindiendo un homenaje a sus autores, don Martín José Mariezcurrena y don Florencio Yéregui. Su hermoso gesto los honra y los enaltece. Y para terminar, concluyó el señor Garmendia: formulemos un voto para que esta noble Comisión de Señoras de "Euskal Erría", continúe con fe en su noble tarea de alcanzar su mano protectora al anciano desvalido e inicie con éxito y para honor de "Euskal Erría" su gran apostolado de ayudar educativamente a la juventud femenina que debe ocupar un puesto destacado en las avanzadas de la evolución humana para fortalecer y extender las nobles virtudes del hogar euskalduna, honra y orgullo de nuestras sociedades incipientes.

Con entusiasmo, terminó la reunión.

EL CANONIGO DUHALDE

Cartas llegadas del país vasco francés, nos anuncian el fallecimiento del venerable y virtuoso sacerdote Canónigo Juan Duhalde, acaecido en Mauleón, en los primeros días del pasado mes de Abril.

Nacido en el pequeño pueblo de Suhescun (Bajos Pirineos), hijo de la casa "Etchebestia" y por lo tanto era hijo de labradores. Desde muy temprana edad, había demostrado su vocación al

sacerdocio. Ingresado muy joven en el célebre Seminario de Larressore, muy pronto distinguióse entre la falange de estudiantes de dicho establecimiento, figurando siempre con las clasificaciones más altas; pasó luego al Seminario mayor de Bayona. Ordenado sacerdote, el Obispo de la Diócesis lo nombraba profesor del mismo Seminario de Larresore, donde estuvo varios años, al cabo de los cuales lo llamó nuevamente a su lado nombrándolo Vicario de la Catedral donde estuvo por espacio de catorce años. Más tarde, era nombrado Cura Rector de Saint Palais; pero el señor Obispo conociendo su capacidad lo envió pronto a Mauleón, nombrándolo "archipretre" Canónigo de dicha ciudad. Desde su llegada, en tiempos de intensa lucha interna, destacóse muy pronto por su carácter pacífico, por su saber, por su don de gentes y conquistó la confianza y la estima de sus amigos y hasta de los propios adversarios. Las obras realizadas allí, por el humilde y abnegado sacerdote son innumerables. Trabajó por espacio de veinte años, sin ostentación alguna, pues era enemigo de los elogios. Las obras organizadas por el difunto son la construcción del presbiterio, la compra de una sala de fiestas, las escuelas libres ,y últimamente la instalación de una casa dirigida por las Hermanas Siervas de María y destinada a dar a las obreras, al mismo tiempo que una cultura del hogar, un fondo serio y cristiano. Era el Padre Duhalde gran protector de los pobres y su mayor atención, era visitar los enfermos teniendo palabras de consuelo para todos.

Su muerte fué muy lamentada.

DON JOSE C. URANGA

Uno de los buenos asociados, de los fundadodes, de los más entusiastas y cariñosos propagandistas de "Euskal Erría", acaba de morir el 26 del pasado Mayo, a las 6 y 30 de la mañana, a los 78 años de edad.

¿Quién no conoció a don José C. Uranga?

Fué un enamorado del ideal,

Las danzas vascas le atrajeron siempre.

Y a éstas consagraba sus afanes.

En las primeras fiestas vascas ofrecidas por "Euskal Erría", los primeros números raciales estaban a cargo de este amigo bondadoso que acaba de morir serenamente.

Siempre lo hemos recordado, a pesar de su ausencia forzosa que lo alejó materialmente de nuestras filas, pero cuyo espíritu, cada vez más remozado, estaba identificado con nuestros progresos y con nuestra obra.



Hace unos ocho años que vivía apartado de toda actividad.

Quedó ciego, y , a pesar de su ceguera, recordaba pasajes gratos de la tierra vasca, evocaba figuras y nombres que tienen relación con nuestras cosas, y así vivía tranquilamente en su recuerdo resignado y conforme con su suerte.

Ultimamente, en el discurso pronunciado por el señor Galdós, éste recordó su recia personalidad: el nombre de José C. Uranga resonó solemnemente en nuestra casa y en todos los corazones fué tributado el homenaje respetuoso y cordial, con un aplauso cerrado, al asociado ciego que había contribuido al progreso de "Euskal Erría".

La muerte del señor Uranga representa una pérdida dolorosa para nuestra colonia.

Se fué el dantzari suave y recio a la vez que, con gallardía y entusiasmo, era la nota alegre de nuestras fiestas en tiempos ya lejanos.

Fué un laborioso amigo de todas las horas y a quien rendimos sincero homenaje.

Y sentimos que el poco espacio de que disponemos en este número, nos impida extendernos más.

Sólo diremos que fué un ardiente animador de nuestras costumbres y que con él se va el girón de una época de animación que será siempre recordada por nosotros.

Inclinémonos ante su nombre.

Y, sobre su tumba, arrojamos un puñado de rosas otoñales.

D. FELIX AGOS

Tuvimos la desgracia de perder a este asociado, bueno y laborioso. D. Félix Agós falleció en forma dolorosa: destrozado por una locomotora.

Y se hace tanto más sensible esta muerte cuanto que ocurrió en la flor de la juventud

Hombre laborioso, en toda su actuación justificó la nobleza de sus sentimientos.

Sus amigos de "Euskal Erria" le tributaron su homenaje enviándole un ramo de flores

Haya paz sobre su tumba y resignación a sus deudos.

ANTONIO GOYENA

Fué muy lamentado el fallecimiento del señor D. Antonio Goyena, padre de nuestro consocio el señor don Gualberto Goyena

Era el extinto un hombre activo que, en todas sus empresas, logró triunfar ampliamente.

Dotado de un gran espíritu de resolución, dejó en pos de sí el recuerdo de una actuación correcta y siempre realizada con empeño.

Llegue hasta sus deudos, nuestra palabra de condolencia en esta hora de dolor.

NUESTRO PESAME

El apreciado consocio don Rogelio Ardanz, ha tenido la desgracia de perder a su señor padre político, don Antonio Irigoyen que actuó por espacio de muchos años, en el comercio de esta plaza.

Presentamos a sus deudos nuestras condolencias

PROXIMA REUNION FRATERNA

Bajo los auspicios del Consejo Directivo de Euskal Erria, el 13 del corriente Junio, a las 17, en la sede social se reunirán, en agradable [illegible] los miembros del Consejo Directivo y de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción de Señoras, Fiestas y Administración de la Revista, con sus respectivas familias, con ocasión de la terminación del Ejercicio 1930-31 e inauguración de la nueva sede social.

Se recuerda a los miembros de las Comisiones que a la hora 17 en punto, se sacará una fotografía de cada Comisión, con el orden indicado anteriormente y en el salón de sesiones, como recuerdo de la actuación de las mismas en este Ejercicio.

Recomendamos, pues, a todos los miembros, asistencia y puntualidad

He aquí la invitación repartida

Montevideo, 6 de Junio de 1931.

De mi mayor consideración

El Consejo Directivo de "Euskal Erría" tiene el agrado de invitar a Vd. y familia para la reunión de fin de Ejercicio que se verificará el sábado 13 del corriente Junio, a las 17, en nuestra sede y de la que participarán los miembros de este Consejo y Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, Fiestas y Administración de la Revista.

Esperando vernos honrados con su presencia y la de su familia, me complazco en saludar a Vd. atentamente

Martín Bildosteguy.
Presidente.

Rodolfo Gorriti.
Secretario

NOTA. — A las 17 en punto, en la sala de sesiones se obtendrá una fotografía de cada Comisión.

HOMENAJE AL SEÑOR LECUMBERRI

Se verificó, el domingo 17 de Mayo, en el Recreo de Malvín un almuerzo y una interesante fiesta en honor del señor don Gregorio Lecumberri, que tuvo a su cargo la terminación de nuestra sede social, acto que congregó a numerosos elementos de "Euskal Erría" que rindieron su homenaje a tan buen amigo.

Esta reunión fué realmente interesante, y cuantos concurrieron a ella conservarán gratos recuerdos, pues se pasaron momentos expansivos a la sombra de "Euskal Erria".

Presidió la mesa el señor Francisco Villanueva, ocupando la cabecera los demás miembros del Consejo.

La demostración la ofreció con un brillante discurso el señor Alejandro Alonso, que fué muy aplaudido.

Agradeció en nombre del homenajeado, el capitán señor Arturo Casañas, con una feliz improvisación.

Habló también el señor José María Erquicia poniendo de relieve el esfuerzo tesonero del Consejo Directivo de "Euskal Erría" y tuvo un grato recuerdo para las damas que componen la Comisión de Señoras, cuya labor reconocen todos.

El apreciado tenor D. Luis Sgarbi cantó varias romanzas, que fueron aplaudidas, acompañando como guitarrista, el conocido estilista, Juan Patti.

El Arquitecto don Enrique Durán Guani, que había sido especialmente invitado, no le fué posible asistir a este acto.

Fueron comensales, los señores: Luis San Martín, Francisco Villanueva, Ramón Iraizoz, José Mariezcurrena, Julio Garra, Juan Oyhenart, Juan Antonio Haramburo, Manuel Mujica, Arturo Casañas, Francisco Goñi, Juan Patti, Andrés Iraizoz, Joaquín Turrayú, Antonio Díaz, Felipe Bordach, José Valido Romero, Florencio Gamarra, Eloy Paredes, Carlos M. Soler, Eduardo Costa, Cecilio Erreguerena, Angel E. Villanieves, Leopoldo B. Paredes, Lorenzo J. López, Florencio Yéregui, Fermín Montenegro, Celestino Trueba, Pedro Jaureguiberry, Julio M. Rocha, Vicente Sais, Gualberto Alonso, Antonio Mariezcurrena, Arturo S. Mir, José Florensa, Agustín Sapello, Alejandro Alonso, José María Erquicia, Manuel Urresti, Juan Domingo Uriarte, Manuel Mallo, Luis Aispuru, Juan J. Villamonte, Hilario Sáez, Angel A. Bonora, Fermín Zabaleta, Domingo Biestro, Juan Apezarena, Martín J. Mariezcurrena, Cristóbal Sanjinés, Juan B. Tognocchi, José Crottogini, Horacio O. Paganini, doctor Enrique José Mochó, Manuel Rial Hermida, Luis Sgarbi, Héctor Lioy, Miguel Rethén y otros.

ENFERMOS

Estuvo unos días enferma, la apreciada señorita Ana María Iraizoz, digna Tesorera de "Euskal Erría". Muchas de sus amistades se interesaron por su salud.

Se halla restablecida la señora Ana A. de Mariezcurrena.

—En vías de completo restablecimiento, nuestra apreciada consocia la señora Josefa A. de Machicote.

Algo enferma la señora María Mariezcurrena de Delfino.

Enfermo, el señor Francisco Garayalde.

-Mejorada la señora Joaquina E. de Zuquivilde.

VIAJEROS

Partieron para Buenos Aires, donde pasarán unos días el doctor Francisco Cortabarría y su señorita hermana Maruja. Con ellos la señora Margarita C. de Iruregui y su señorita hija.

—Para el mismo punto, la señorita de Urquijo.

-Partió para Estación Berrondo, Departamento de Florida, donde se radicará, el señor Rafael Zabaleta y su familia.

ALEGRIAS DEL HOGAR

El hogar de nuestro consocio don Rafael Zabaleta y Jesusa Elgorriaga se ha visto alegrado con el nacimiento de una niña que la llamarán María Isabel.

BODAS DE PLATA

El 19 del corriente y con motivo de festejar sus bodas de plata, se verificó en la mansión de los esposos Juan Zubizarreta y Valentina Odriozola, una espléndida fiesta de la que participaron sus numerosas amistades.



CERCLE FRANÇAIS

La Comisión Directiva del "Cercle Français" para el Ejercicio 1931-32 ha quedado constituída en la siguiente forma:

Presidente: don Jean d'Hestreux; Vice-Presidente: doctor Jean Dubourdieu; Tesorero: señor Henri Cament; Bibliotecario: señor Julio Mailhos; Secretario: señor Charles Charrier; Vocales: señores Edmond Bourgeois, Henry Crûss, León Peyrou, René Laborde, Edmundo Queirolo.

Nuestras felicitaciones a estas nuevas autoridades.



DONACION DE DON ALEJANDRO BEISSO

Nuestro amigo don Alejandro Beisso acaba de hacer un donativo a "Euskal Erria" envió la suma de quinientos pesos, lo que justifica las grandes simpatías que tiene por nuestra Institución.

El Consejo Directivo lo nombró socio Vitalicio, y agradeció su generosidad con una nota, que fué firmada por el señor Martín Bildostegu y como Presidente y el doctor Rodolfo Gorriti como Secretario, cuyo texto es el siguiente

"Montevideo, 19 de Mayo de 1931.

Señor don Alejandro Beisso. — Presente. — Muy apreciado señor.

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión de hoy, recibió la suma de Quinientos pesos oro ($ 500.00) enviados por usted en calidad de donación generosa.

El Consejo que me honro en presidir, acepta y agradece, muy de corazón, tan gentil envío que [illegible] su amor por las buenas obras. Y es tanto más meritorio su gesto, cuanto que, no perteneciendo Vd. a nuestra raza vascongada, nos brinda un alto ejemplo de simpatía cordial que estimulará nuestra acción y hacia el cual quedamos profundamente reconocidos.

Su nombre de usted queda vinculado a muchas obras benéficas que florecen en nuestro ambiente.

"Euskal Erria", desde hoy, también, une su nombre de Vd. al registro de generosos benefactores, precisamente en la hora feliz de la inauguración de nuestra nueva sede social.

Y deseando testimoniarle nuestro reconocimiento amplio, le manifiesto que el Consejo Directivo, en su sesión de hoy, en forma unánime, designó a Vd. SOCIO VITALICIO de "Euskal Erria".

Esperando se dignará Vd. aceptar esta designación cumplida la misión que me fuera encomendada me es grato saludar a Vd. con toda consideración.

CONSEJO DIRECTIVO

Acta N. 728

Sesión del 12 de Mayo de 1931

Preside don Martín Bildostegny

Asisten los miembros siguientes: Luis San Martín, Julio Garra, Ramón Iraizoz, Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, José Mariezcurrena, Francisco Donagaray, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 727.

—Se deja constancia de que la señora doña Cristina Etchegaray de Toyós donó a la Institución un juego de comedor, adquirido en Burdeos, cuya atención se agradece.

Se determinó aumentar la Revista del 15 de Mayo con cuatro páginas e imprimir, en adelante 100 revistas más de cada número, pues con el aumento de los socios no alcanza el tiraje actual.

Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3739, al N.º 3808 inclusives.

—Se propusieron los siguientes socios.

Luís Davigneau, Activo, N.º 3809, presentado por los señores Manuel Mujica y Fermín Montenegro.

Florencio Nange Carrère, Activo, N.º 3810, por F. Rotto y Manuel Mujica.

José Iturria, Activo, N.º 3811, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

R. Francisco Echevarría, Activo, N.º 3812, por [illegible] y J. P. Garayalde

[illegible] Valverde, Activo, N.º 381[illegible], por G. Valverde y José Mariezcurrena.

Carlos M. Larralde, Suscriptor, N.º 3814, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Tomás Berreta, Cooperador, N.º 3815, por Martín Bildosteguy y Ramón Iraizoz.

Julio Martínez Grajales, Cooperador, N.º 3716; Laurel Rosa, Cooperador, N.º 3817, por José Mariezcurrena y Fermín Montenegro.

Mir Rodríguez Riet, Cooperador, N. 3818, por G. Valverde y José Mariezcurrena.

Marcelo Dupín, Cooperador, N.º 3819, por Florencio Yéregui y Fermín Montenegro.

Antonio Pumarega, Activo, N.º 3820, por P. Zabala Herrán y Víctor Blasco.

Alberto Peyrano, Cooperador, N.º 3821, por Juan Gogorza y Francisco Roudes.

Ruben Gioscia, Cooperador, N.º 3822 por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Victorio González, Cooperador, N.º 3823, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Cristóbal Erdozain, Activo, N.º 3824, por José Aiscar y Fermín Montenegro.

Rodolfo Picardo, Cooperador, N.º 3825, por Manuel Mujica y José Florensa.

Antonio Susena, Cooperador, N.º 3826, por Francisco Donagaray y Arnaldo Pedro Parrabére.

Fermín Pellejero, Activo, N. 3827, por Gumersindo y Bilbiano Irigoyen.

—Excusó su inasistencia, el señor Domingo Larralde.

—Tratáronse asuntos relacionados con la Tesorería y se dispuso el envío de notas a los socios atrasados en el pago de sus cuotas.

—Se deja constancia de haberse entregado un certificado de conformidad, en favor de los señores Muiño y Arjona, por la construcción de los muebles e instalaciones de la sede social.

—Se autorizaron los pagos siguientes.

A Muñoz y Cía., $ 14.40; A Gregorio Lecumberri, $ 3.000.00; A Mosca Hnos., $ 2.00;, $ 1.20 y $ 1.76. A Castiglioni Hnos y Negro, $ 745.30; A Fábregas y Cía., $ 15.00; A Fermín Hernandorena, $ 4.10; Gastos fiesta 10 de Mayo, pesos 6.57; Orquesta, $ 38.00; A Angel Sommaschini, $ 15.67; A Abelardo Granoli, $ 45.30; A A. Coutes, $ 1.00; A José Pigni, $ 6.00; A Zurubí y Cía., $ 100.64; A Cibils y Cía., $ 92.97; A José Proverbio e Hijos, $ 18.90; A Máximo Saez $ 6.00; A A. Aliberti y Cía., $ 23.85.

—Se deja constancia de haberse recibido pesos 500.00 del señor Manuel Mujica, acción N.º 49, (Mayo 8 de 1931), préstamo para la construcción de la sede social.

—Se levantó la sesión a las 10 y 50, habiendo comenzado a las 9 y 5 p. m.

Acta N. 729

Sesión del 19 de Mayo de 1931

Preside don Martín Bildosteguy.

Asisten los miembros siguientes: Esteban Leonis, Domingo Larralde, Juan Oyhenart, Juan Antonio Haramburu, Francisco Villanueva, Francisco Donagaray, Ramón Iraizoz, José Mariezcurrena, que actuó de Secretario y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabére.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.º 728.

Se declaran incorporados a la Institución, los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 3809 al 3827, inclusives.

—Se mandó una nota de condolencia a la señora Viuda de don Félix Agos, recientemente fallecido.

Se determinó, a pedido de la Comisión de Pelota, sobre lo cual se deliberó ya en la sesión anterior, contribuir con la suma de veinticinco pesos mensuales ($ 25.00) para fomentar el deporte de la pelota en nuestra sede social, como vía de ensayo y por el término de seis meses, cuya Comisión deberá presentar, mensualmente, al Consejo, un detalle de los gastos originados con esta resolución.

—Se resolvió realizar, el sábado 13 de Junio, una reunión en la sede social, entre los miembros del Consejo Directivo, Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras y de Fiestas, con sus respectivas familias, como acto fraternal a la terminación del Ejercicio 1930/31, inauguración de la sede social. Se aprobó el texto de la invitación que se mandará a los miembros respectivos.

Tratáronse asuntos de carácter interno.

Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mosca Hnos., $ 11.00; A Helder y Fornio, $ 12.00; Envíos de tomos especiales, $ 2.00;

Se recibió el importe de las acciones siguientes, para la construcción de la sede social:

El 13 de Mayo: Luis San Martín, acciones 34 y 35, $ 1.000.00; José Mariezcurrena, acciones 28 y 29, $ 1.000.00; Francisco Donagaray, acciones 32 y 33, $ 1.000.00; Francisco Villanueva, acción 64, $ 500.00. El 19 de Mayo: Rodolfo Gorriti, acción 45, $ 500.00.

—El señor Alejandro Beisso envía como obsequio la suma de $ 500.00. De acuerdo con el inciso 7), del artículo 8.º) de los Estatutos, se le nombra Socio Vitalicio. Se le contesta agradeciendo.

—El señor Francisco Donagaray informa acerca de la instalación de la luz en el pabellón so-

cial, y de las diligencias hechas para obtener los informes del caso.

—Se resolvió la compra de 12 salivaderas, a razón de $ 4.10 cada una.

La pelota en tierra vasca

El partido a pa'a. — Solozábal y Abásolo, rojos, contendían el domingo en el primer partido del Moderno, donde hubo de refugiarse la afición, contra Izaguirre y Pasay, azules, sacando los delanteros del cuadro once y medio.

El dinero salió por los azules, con acierto pleno por parte de la cátedra, pues sin ninguna igualada Izaguirre y Passy, que abrumaron bajo el peso de su juego a los contrarios, dejaron a éstos en el tanto 33.

Como se supondrán nuestros lectores, este partido no tuvo interés para nadie.

El partido a remonte. — Reaparecía Abrego con otro pelotari del cuadro de Pamplona, Azcoitia, con faja roja y sacando del once y medio, contra Ostolaza y Guetaria, azules, con saque del cuadro once.

Durante la decena de tanteo (siempre es la de tanteo la primera) se registraron igualadas en los tantos 1, 6, 8, 0, y 10, para salir por delante Ostolaza y Guetaria, quienes llegaron a sacar a Abrego hasta ocho tantos de ventaja, con la consiguiente cotización a su favor y con su fuerte momio. Pero a punto estuvo de producirse el descalabro, porque en una arrancada briosa de Abrego se redujo la diferencia sólo tres tantos, provocándose la consiguiente inquietud y casi el susto. Gracias a que Guetaria no se dejó dominar, llegó éste con su compañero al tanto 50 dejando a los contrarios en el tanto 44.

Abrego está bajo de juego. Esto hay que reconocerlo pese a las briosas arrancadas que dió el domingo en las que demostró que es un pelotari magnífico que sabe manejar la cesta y que está en posesión de una inteligencia que, a pocas facultades domina. Pero tropezó con Guetaria, que estuvo formidable de juego y que se impuso desde un principio.

Nuestro gran deporte

En nuestra cancha se realizan grandes actividades para el fomento del deporte de la pelota, pues se constituyó la nueva Comisión de Pelota compuesta por entusiastas amateurs.

Los jueves y sábados se verifican interesantes partidos, los cuales pueden ser presenciados por los asociados y sus familias y allí pasarán momentos bien agradables, desde que nuestra nueva sede social, reune todas las comodidades necesarias.

En consecuencia, quedan invitados los socios y asociadas con sus respectivas familias para que frecuenten la sede social recientemente inaugurada, en la que presenciarán interesantes encuentros pelotísticos.

Administración de la Revista "Euskal Erria" - Abril de 1931

DEBE

Abril 1.º	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	» 84.70
»	Berrox hija aviso 1 año . .	» 20.00
»	Sota y Aznar aviso . .	» 15.00
»	Sucesión Pedro Bidegain aviso Funeral	» 10.00
»	Recibido de la Tesorería . .	» 80.00
	Suma	$ 209.70

HABER

Abril 30	Pagado a Manuel Iglesias .	$ 130.00
»	A A. P. Parrabère, reducción	» 20.00
»	Efectivo anticipo Marzo . .	» 14.78
»	Juan Arotcharen, comisiones .	» 5.08
»	Por conducción y estampillas	» 4.68
»	P. Pago Marzo	» 3.34
	Saldo que pasa a Mayo . .	» 31.82
	Suma	$ 209.70

M. Mujica

Administrador.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

ABRIL DE 1931

MOVIMIENTO DE SOCIOS				DESCRIPCION	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
58			766	*Existencia en 30 de Abril de 1931*					
				Impagos atrasados según lista 392.	1.00	408.00	72 00		—
	$ 766		766	Recibos hechos s/lista N.º 393		766 00	12.00	1.00	
8	39		39	Recibos hechos s/lista N.º 394	42.00	40.00	35.00	0.30	
61	805		805		43.00	1.214.00	119.00	1.30	
				Impagos en este mes	2 00	357.00	72.00	1.00	
					41 00	857.00	047 00	0.30	
	11		11	Eliminados: Del N.º 2026 al 2036 con deudas	1.00	32 00			
61	794		794	*Existencia de socios para el 1 o de Mayo de 1931*					RESUMEN 0.30 47.00 825.00 41.00
					Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . $ 913.30				

Arnaldo Pedro Parabère.

Secretario General

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO